

extemporePIRAN2007

XLII. mednarodni slikarski ex-tempore **VIII.** mednarodni ex-tempore keramike **IV.** umetniška delavnica Genius loci Lera
XLIJ° ex-tempore internazionale di pittura **VIII°** ex-tempore internazionale di ceramica **IV°** laboratorio di arti figurative
Genius loci Lera **XLII**nd international painting ex-tempore
VIIIth international ex-tempore of ceramics **IV**th art workshop
Genius loci Lera

**Vabilo /
Pravilnik**

**Invito /
Regolamento**

**Invitation /
Statute**



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

**Nagradni sklad
37.000 EUR**





TRGOVINE ART

LJUBLJANA

RIMSKA: tel.: 01/426 35 78

LJUBLJANA

CITYPARK: tel.: 01/541 00 46

MARIBOR

EUROPARK: tel.: 02/3203883

CELJE

CITYCENTER: tel.: 03/492 91 30

Pomagamo vam ustvarjati zgodovino.



SPLOŠNE INFORMACIJE

Informacije:

Bogdana Kovač, Obalne galerije Piran

tel.: +386 (0)5 671-20-80; fax: +386 (0)5 671-20-90

Parkiranje v mestu Piran v času žigosanja in trajanja razstav:
prva ura zastonj.

Slikarske potrebščine (čopiči, barve, platna, akvarelni papir):
v času žigosanja bodo naprodaj v Mestni galeriji Piran po znižanih cenah (20 - 30-odstotni popust) v sodelovanju s trgovino ART Ljubljana.

Nočitve za udeležence v času ex-tempora z 10-odstotnim popustom:

- Maona Piran d.o.o., tel. 05/674-03-63

- Valhostel dr. Humar Piran, tel. 05/673-25-55

Organizacijski odbor:

Toni Biloslav

Bogdana Kovač

Nives Marvin



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

Obalne galerije Piran / Gallerie costiere Pirano

Tartinijev trg 3

SI-6330 Piran - Pirano

tel.: +386(0)5 671-20-80;

fax: +386 (0)5 671-20-90

Id. št.: SI65840020

Podračun pri UJP: 01290-6030358891

e-mail: info@obalne-galerije.si

www.obalne-galerije.si

extEMPOREPIRAN2007

1. - 8. september

Obalne galerije Piran

v sodelovanju s:

STUDIOM GALERIJ GASSPAR PIRAN,

SKUPNOSTJO ITALIJANOV PIRAN

(COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI PIRANO),

MINORITSKIM SAMOSTANOM Sv. Frančiška Asiškega,

Mednarodnim kulturnim združenjem **ADRIA ART PIRAN**

organizirajo XLII. mednarodni slikarski ex-tempore in
VIII. mednarodni ex-tempore keramike,
med 1. in 8. septembrom 2007.

Slavnostna podelitev nagrad in otvoritev razstav bo v soboto, 8. septembra 2007, ob 20. uri

na Tartinijevem trgu v Piranu.

Sledil bo sprejem v skladišču soli Monfort v Portorožu,
ki ga prireja župan Občine Piran, g. Tomaž Gantar.

Razstave bodo na ogled v :

- Mestni galeriji
- Skladišču soli Monfort Portorož
- Studiu Galeriji Gasspar Piran
- Galeriji Herman Pečarič

Urniki:

torek - sobota: 11. - 17.

nedelja: 11. - 13.

ponedeljek: zaprto

Nagradni sklad:

37.000 €

XLII. mednarodni slikarski ex-tempore

PRAVILNIK

1. Priglasitev in žigovanje platen ali drugih podlag:

Piran:

MESTNA GALERIJA, Tartinijev trg 3, tel. 05/67-12-080

Urnik: od sobote, 1. do četrta, 6. septembra 2007 med 8. in 20. uro
petek, 7. septembra 2007, med 8. in 12. uro

Ljubljana:

ART, LJUBLJANA d.o.o., Rimska cesta 2, tel. 01/426-35-78

Urnik: sobota, 1. september 2007 med 10. in 13. uro
od ponedeljka, 3. do četrta, 6. septembra 2007 med 9. in 19. uro

ART, LJUBLJANA d.o.o., CITY PARK, Šmartinska 152 G, tel. 01/54-100-46

Urnik: sobota, 1. september 2007 med 8. in 21. uro
nedelja, 2. september 2007 med 9. in 15. uro
od ponedeljka, 3. do četrta, 6. septembra 2007 med 9. in 21. uro

Celje:

ART CELJE, CITY CENTER, Mariborska 100, tel. 03/492 91 30

Urnik: sobota, 1. september 2007 med 8. in 21. uro
nedelja, 2. september 2007 med 9. in 15. uro
od ponedeljka, 3. do četrta, 6. septembra 2007 med 9. in 21. uro

Maribor:

ART TRADE d.o.o., EUROPARK, Pobreška 18, tel. 02/320 38 83

Urnik: sobota, 1. september 2007 med 8. in 21. uro
nedelja, 2. september 2007 med 9. in 15. uro
od ponedeljka, 3. do četrta, 6. septembra 2007 med 9. in 21. uro

Pulj (Hrvaška):

HDLU Istre, Istarska 30, Pulj, tel: +385 52 214 408, gsm: +385 98 464 741

Urnik: od ponedeljka, 3. do četrta, 6. septembra 2007 med 9. in 15. uro

Reka (Hrvaška) :

PALETA ART d.o.o., Šime Ljubiča 4a, Reka, tel: +385 51 321 361

Urnik: sobota, 1. september 2007 med 8.30 in 13. uro
od ponedeljka, 3. do četrta, 6. septembra 2007 med 8.30 in 20. uro

Zagreb (Hrvaška)

ART ZUMBUR d.o.o., A.Hebranga 13, Zagreb, te.: +385 (0)1 4856 474

Urnik: sobota, 1. september 2007 med 8. in 14. uro
od ponedeljka, 3. do četrta, 6. septembra 2007 med 8. in 20. uro

- 2. Vpisnina: 30 €;**
za **dijake** in **študente** s potrjenim indeksom: **15 €;**
- plačilo ob žigosanju platen;
- lanskoletni udeleženci imajo 5% popust:
študentje 14 €; ostali 28 €.
- 3. Teme:** Piran, Istra, stare barke, soline, solinska polja,
Minoritski samostan, obalno mesto, morje, mandrač, prosta tema.
- 4. Vsak udeleženec** sme žigosati največ **dve podlagi**,
odda pa lahko samo **eno** delo.
- 5. Predpisan format podlage:**
najkrajša dovoljena stranica: 50 cm
najdaljša dovoljena stranica: 130 cm.
- 6. VSAKO ODDANO DELO MORA BITI UOKVIRJENO
IN PRIPRAVLJENO ZA RAZSTAVO.**
Na hrbtni strani dela morajo biti navedeni podatki: tema, naslov dela,
prodajna cena (bruto v €) ter avtorjevo ime, priimek, naslov,
e-mail in telefonska številka.
- 7. Oddaja del v Mestni galeriji Piran:**
od **1. do 6. septembra 2007**, med **8. in 20. uro**
petek, **7. septembra 2007**, med **8. in 16. uro**.
- 8. Organizator zagotavlja**, da bo z oddanimi deli ravnal
po uveljavljenih standardih.
- 9. Organizator ne prevzema odgovornosti**
za morebitne poškodbe oddanih del.
- 10. Dela za postavitev razstav v Mestni galeriji Piran in
v skladišču soli Monfort** izbere mednarodna strokovna žirija.
Odločitev žirije je dokončna.
- 11. Mednarodna strokovna žirija podeli:**
- GRAND PRIX
 - VELIKE ODKUPNE NAGRADE
 - NAGRADI ZA MLADEGA AVTORJA
 - NAGRADO ZA AKVAREL
 - ČASTNA PRIZNANJA
- Zbiratelji podelijo odkupne nagrade po ogledu razstavljenih del
v Mestni galeriji in v skladišču soli Monfort.
- 12. Nagrade so v bruto zneskih.**
- 13. NAGRAJENCI SO DOLŽNI ODPSTOPITI NAGRAJENE
SLIKE NE GLEDE NA DOLOČENO PRODAJNO CENO.**

- 14. Vsa razstavljenaa dela bodo naprodaj** po ceni, ki jo določi avtor, upoštevajoč obvezne dajatve.
- 15. Razstava del iz konkurence za nagrade** bo s soglasjem avtorjev na ogled na **Tartinijevem trgu v soboto, 8. septembra 2007 med 10. in 18. uro.**
- 16. Dela, ki ne bodo razstavljenaa** v galerijah, avtorji prevzamejo v:
- Krajevni skupnosti Piran, Levstikova 7, v soboto, 8. septembra 2007 med 20. in 23. uro,
 - Mestni galeriji Piran od nedelje, 9. septembra 2007, do nedelje, 30. septembra 2007, sicer postanejo last organizatorja.
- 17. Dela, ki bodo razstavljenaa** (razstava bo do 30. septembra 2007), avtorji prevzamejo v Mestni galeriji najkasneje do 30. oktobra 2007, sicer postanejo last organizatorja.

MEDNARODNA STROKOVNA ŽIRIJA

- Nives Marvin, Piran
- Valentin Oman, Dunaj
- Gorka Ostojčić - Cvajner, Pulj
- Enzo Santese, Trst
- Toni Biloslav, Piran (tajnik)

NAGRADE

I. GRAND PRIX XLII. mednarodnega slikarskega ex-tempora:
2.000 € razpisujejo OBALNE GALERIJE PIRAN.

II. Odkupna nagrada za najboljšee delo avtorja, starega do 35 let:
samostojna razstava v Galeriji Herman Pečarič;
razpisujejo OBALNE GALERIJE PIRAN.

Velika odkupna nagrada za delo avtorja, starega do 35 let:
1.000 € razpisuje DOMODOM, Drevenšek Bojan s.p., Portorož

III. Velike odkupne nagrade: 1.000 € razpisujejo:

OBČINA PIRAN, za temo PIRAN
TOP LINE d.o.o., Portorož, za temo MANDRAČ
BANKA KOPER d.d., za temo MORJE
SOLINE Pridelava soli d.o.o., Portorož, za temo SOLINE
GOSTILNA RIBIČ, Seča, za temo OBALNO MESTO
TERME KRKA - STRUNJAN, d.o.o., za temo SOLINSKA POLJA
STUDIO GALERIJA GASSPAR PIRAN, za temo PROSTA TEMA
STAVBENIK, GRADBENIŠTVO d.o.o., Koper, za temo ISTRA
CASINÒ Portorož d.d., Portorož, za temo STARE BARKE

Posebni veliki nagradi: 1.000 € razpisujejo:

TRGOVINE ART (slikarski material)

MAYER McCANN d.o.o., Ljubljana (slikarski material)

Posebne hotelske nagrade:

hotelske storitve za 1.000 € razpisujejo:

GRAND HOTEL METROPOL d.d., Portorož

HOTELI PIRAN d.d., Piran

HOTELI PIRAN d.d., Piran

HOTELI BERNARDIN d.d., Portorož

LIFECCLASS HOTELI Portorož

(7-dnevni penzion za dve osebi izven glavne turistične sezone)

IV. Odkupne nagrade: 750 € razpisujejo:

MAROV, d.o.o., Stranice

MAROV, d.o.o., Stranice

VALHOSTEL DR. HUMAR, Piran

MINORITSKI SAMOSTAN SV. FRANČIŠKA, Piran

AGMA d.o.o., Izola

SPLOŠNA PLOVBA d.o.o., Portorož

RESTAURANT GOSTIŠČE NEPTUN, Piran

Hotelske nagrade: hotelske storitve za 750 € razpisujejo:

BELVEDERE d.o.o., Izola

HTP SIMONOV ZALIV d.d., Izola

(14-dnevni penzion za eno osebo oz. 7-dnevni za dve osebi izven glavne turistične sezone)

Posebne nagrade: 750 € razpisujejo:

UNIKAT ART & HOBBY, Portorož (slikarski material)

MAONA d.o.o. Piran (tridnevno potovanje za tri osebe z obiskom sejma Arte fieri v Bologni januarja 2008)

LEFRANC & BOURGEOIS in trgovine ART (slikarski material)

LIQUITEX in trgovine ART (slikarski material)

CANSON in trgovine ART (slikarski material)

INŠTITUT VILLA SANCTI (slikarski material)

KOMPAS d.d. Portorož (dvodnevni izlet za štiri osebe s Prince of Venice v Benetke)

V. Nagrada za najboljši akvarel: 500 € razpisujejo:

OBALNE GALERIJE PIRAN

VI. Odkupne nagrade za akvarel: 350 € razpisujejo:

ADRIATIC SLOVENICA zavarovalna družba d.d., PE Koper

VALHOSTEL DR. HUMAR, Piran

HOTELING d.o.o., Portorož

Zasebni zbiratelj

VIII. mednarodni ex-tempore keramike

PRAVILNIK

- 1. Tehnika:** vse keramične tehnike.
- 2. Tema:** prosta.
- 3. Čas izdelave:** od maja do septembra 2007.
- 4. Označba:** v svežo glino vrezan znak 2007 ter inicialke imena in priimka ali avtorjev znak.
- 5. Rok in kraj oddaje:**
 - **Mestna galerija Piran**, od ponedeljka, 3. do četrтка, 6. septembra 2007, med 8. in 20. uro
 - **Studio Galerija Gasspar Piran**, v petek, 7. septembra 2007 med 8. in 16. uro
 - **ali po pošti na naslov:** Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, 6330 Piran, na stroške pošiljatelja s priloženim potrdilom o plačilu vpisnine.
- 6. Vsak udeleženec lahko odda le eno delo.**

Kompozicija je lahko sestavljena iz največ treh kosov (obvezno priložena fotografija ali skica postavitve).
- 7. Vpisnina: 22 €**

za **dijake** in **študente** s potrjenim indeksom **11 €**

 - plačilo ob oddaji dela ali na podračun pri UJP: 01290-6030358891;
 - plačila iz tujine: Obalne galerije Piran,
Banka Slovenije
Swift code (BSLJS12X)
IBAN: SI 56012906030358891
 - lanskoletni udeleženci imajo 5% popust:
študentje 10 €, ostali 20 €.
- 8. Organizator zagotavlja**, da bo z oddanimi deli ravnal po uveljavljenih standardih.
- 9. Organizator ne prevzema odgovornosti** za morebitne poškodbe oddanih del.

10. Dela za razstavo v Studiu Galeriji Gasspar Piran

bo izbrala mednarodna strokovna žirija. Odločitev žirije je dokončna.

11. Nagrade so v bruto zneskih.

12. NAGRAJENCI SO DOLŽNI ODPSTOPITI NAGRAJENA DELA NE GLEDE NA DOLOČENO PRODAJNO CENO.

13. Razstavljena dela v Studiu Galeriji Gasspar Piran

(razstava do 30. septembra 2007) so naprodaj po ceni, ki jo določi avtor, upoštevajoč obvezne dajatve.

14. Dela, ki ne bodo razstavljena, avtorji prevzamejo v:

- Krajevni skupnosti Piran, Levstikova 7, v soboto, 8. septembra 2007, med 20. in 23. uro
- Mestni galeriji Piran, od nedelje, 9. septembra do nedelje, 30. septembra 2007, sicer postanejo last organizatorja.

15. Razstavljena dela avtorji prevzamejo v Mestni galeriji Piran do 30. oktobra 2007, sicer postanejo last organizatorja.

MEDNARODNA STROKOVNA ŽIRIJA

- Ivančica Cvitić - Znidarčić, Zagreb
- Iztok Maroh, Maribor
- Graziano Pompili, Bologna
- Tatjana Sirk, Piran (tajnik)

NAGRADE

I. GRAND PRIX VIII. mednarodnega ex-tempora keramike:

850 € razpisuje STUDIO GALERIJA GASSPAR PIRAN.

II. Velika odkupna nagrada: 650 €

razpisuje podjetje MARTEX d.o.o. Volčja Draga.

III. Odkupna nagrada: 450 €

razpisuje podjetje SCARBO d.o.o. Koper.

IV. Odkupna nagrada za najbolj izvirno delo:

samosvojna razstava v Galeriji Herman Pečarič, razpisujejo: OBALNE GALERIJE PIRAN.

extemporePIRAN2007

1. - 8. settembre

Le Gallerie costiere Pirano

in collaborazione con:

**LO STUDIO GALLERIA GASSPAR PIRANO,
LA COMUNITÀ DEGLI ITALIANI »GIUSEPPE TARTINI« DI PIRANO
IL CONVENTO DI S. FRANCESCO**

L'Associazione culturale internazionale **ADRIA ART PIRAN**

organizzano il XLII° ex-tempore internazionale di pittura ed
il VIII° ex-tempore internazionale di ceramica
dal 1 al 8 settembre 2007.

L'inaugurazione solenne e l'apertura delle mostre avranno luogo

sabato 8 settembre 2007, alle ore 20

in piazza Tartini a Pirano. Seguirà il ricevimento offerto
dal Sindaco del Comune di Pirano, sig. Tomaž Gantar.

Le mostre saranno aperte al pubblico presso:

- La Galleria civica
- Il magazzino del sale Monfort Portorose
- Lo Studio Galleria Gasspar Pirano
- La Galleria Herman Pečarič

Orario

martedì - sabato: 11 - 17

domenica: 11 - 13

chiuso il lunedì

Montepremi:

37.000 €

XLII° ex-tempore internazionale di pittura

REGOLAMENTO

1. Notifica e timbratura delle tele o degli altri supporti

Pirano:

GALLERIA CIVICA DI PIRANO, Piazza Tartini 3, tel. +386 (0)5 67-12-080

Orario: da sabato 1 a giovedì 6 settembre 2007, dalle 8 alle 20,
venerdì 7 settembre 2007 dalle 8 alle 12.

Lubiana:

ART, LJUBLJANA d.o.o., Rimska cesta 2, tel. +386 (0)1 426-35-78

Orario: sabato 1 settembre 2007 dalle 10 alle 13,
da lunedì 3 a giovedì 6 settembre 2007, dalle 9 alle 19.

ART, LJUBLJANA d.o.o., CITY PARK, Šmartinska 152 G, tel. +386 (0)1 54-100-46

Orario: sabato 1 settembre 2007 dalle 8 alle 21,
domenica 2 settembre 2007 dalle 9 alle 15,
da lunedì 3 a giovedì 6 settembre 2007, dalle 9 alle 21.

Celje:

ART CELJE, CITY CENTER, Mariborska 100, tel. +386 (0)3 492 91 30

Orario: sabato 1 settembre 2007, dalle 8 alle 21,
domenica 2 settembre 2007 dalle 9 alle 15,
da lunedì 3 a giovedì 6 settembre 2007, dalle 9 alle 21.

Maribor:

ART TRADE d.o.o., EUROPARK, Pobreška 18, tel. +386 (0)2 320 38 83

Orario: sabato 1 settembre 2007, dalle 8 alle 21,
domenica 2 settembre 2007 dalle 9 alle 15,
da lunedì 3 a giovedì 6 settembre 2007, dalle 9 alle 21.

Pola (Croazia):

HDLU Istre, Istarska 30, Pula, tel: +385 52 214 408, +385 98 464 741

Orario: da lunedì 3 a giovedì 6 settembre 2007, dalle 9 alle 15.

Fiume (Croazia) :

PALETA ART d.o.o., Šime Ljubiča 4a, Reka, tel: +385 51 321 361

Orario: sabato, 1 settembre 2007 dalle 8.30 alle 13,
lunedì 3 a giovedì 6 settembre 2007, dalle 8.30 alle 20.

Zagabria (Croazia)

ART ZUMBUR d.o.o., A.Hebranga 13, Zagreb, te.: +385 (0)1 4856 474

Orario: sabato, 1 settembre 2007 dalle 8 alle 14,
lunedì 3 a giovedì 6 settembre 2007, dalle 8 alle 20.

- 2. Iscrizione: 30 €;**
per gli alunni e gli studenti con libretto degli studi vidimato: **15 €;**
- pagamento all'atto della timbratura delle tele;
- i partecipanti dell'anno scorso godono del 5% di sconto:
gli studenti pagano 14 €, gli altri partecipanti 28 €.
- 3. I temi sono:** Il convento di S. Francesco, la cittadina costiera, le saline, Pirano, l'Istria, il mare, vele d'epoca, campi saliferi, tema libero.
- 4. Ogni partecipante** ha la facoltà di far timbrare al massimo **due tele**, ma di consegnarne **solamente una**.
- 5. Formato delle tele:**
Il lato permesso: non inferiore a 50 cm
e non superiore a 130 cm.
- 6. OGNI OPERA DEVE ESSERE CORREDATA, INCORNICIATA E PRONTA PER L'ESPOSIZIONE.**
Sul retro devono essere indicati: il tema, il titolo dell'opera, il prezzo di vendita (lordo in €) ed il nome, cognome, indirizzo, indirizzo di posta elettronica e numero telefonico dell'autore.
- 7. Consegna delle opere presso la Galleria civica di Pirano:**
dal 1 al 6 settembre 2007, dalle 8 alle 20,
venerdì 7 settembre 2007, dalle 8 alle 16.
- 8. L'organizzatore garantisce** che le opere saranno trattate secondo gli standard vigenti.
- 9. L'organizzatore non si assume alcuna responsabilità** per eventuali danni alle opere consegnate.
- 10. Le opere da esporre nell'ambito della mostra alla Galleria Civica di Pirano e del magazzino del sale Monfort** saranno scelte da una giuria di esperti internazionali. La decisione della giuria è definitiva.
- 11. La giuria internazionale di esperti assegnerà:**
- GRAND PRIX
 - I PREMI PRINCIPALI ACQUISTO
 - I PREMI PER L'AUTORE GIOVANE
 - IL PREMIO PER L'ACQUERELLO
 - I RICONOSCIMENTI ONORIFICI
- I collezionisti assegneranno i premi d'acquisto in base alla valutazione di tutte le opere esposte alla Galleria civica di Pirano e presso il magazzino del sale Monfort a Portorose.
- 12. Gli importi di tutti i premi sono al lordo delle ritenute.**

13. I PREMIATI HANNO L'OBBLIGO DI CEDERE LE OPERE PREMIATE A PRESCINDERE DAL PREZZO DI VENDITA STABILITO.

14. Tutte le opere esposte saranno in vendita al prezzo fissato dall'autore, comprensivo delle imposte di legge.

15. Tutte le opere che concorreranno ai premi in palio verranno poste in mostra, previa autorizzazione degli autori, **sabato 8 settembre 2007 dalle 10 alle 18, in piazza Tartini.**

16. Le opere che non verranno esposte in galleria

potranno essere ritirate dagli autori:

- presso la Comunità locale di Pirano, via Levstik 7, sabato, 8 settembre 2007 dalle 20 alle 23
- e presso la Galleria civica di Pirano da domenica 9 settembre 2007 a domenica, 30 settembre 2007.

In caso contrario le opere diverranno di proprietà dell'organizzatore.

17. Le opere che saranno esposte nelle gallerie potranno essere ritirate dagli autori presso la Galleria civica di Pirano al massimo entro il 30 ottobre 2007. In caso contrario le opere diverranno di proprietà dell'organizzatore.

GIURIA DI ESPERTI INTERNAZIONALI

- Nives Marvin, Pirano
- Valentin Oman, Vienna
- Gorka Ostojić - Cvajner, Pola
- Enzo Santese, Trieste
- Toni Biloslav, Pirano (segretario)

PREMI

I. IL GRAND PRIX DEL XLII^o ex-tempore internazionale di pittura:
ammonta a **2.000 €**
ed è posto in palio dalle GALLERIE COSTIERE PIRANO.

II. Il premio acquisto per l' autore sino ai 35 anni,
consistente in una mostra personale nella Galleria Herman Pečarič,
palio dalle GALLERIE COSTIERE PIRANO.

Il maggiore premio acquisto per il autore sino ai 35 anni:
1.000 € è posto in palio da DOMODOM, Drevenšek Bojan s.p., Portorose

III. I premi principali acquisto del valore di 1.000 €

sono messi in palio da:

IL COMUNE DI PIRANO, per il tema PIRANO

TOP LINE s.r.l., Portorose, per il tema IL MANDRCCHIO

BANKA KOPER S.p.A., per il tema IL MARE

SOLINE Pridelava soli s.r.l. Portorose, per il tema LE SALINE

GOSTILNA RIBIČ, Sezza, per il tema LA CITTADINA COSTIERA

TERME KRKA STRUGNANO, s.r.l., per il tema CAMPI SALIFERI

STUDIO GALERIA GASSPAR PIRANO, per il tema LIBERO

STAVBENIK, GRADBENIŠTVO s.r.l., Capodistria, per il tema L'ISTRIA

CASINÒ Portorož S.p.A, Portorose, per il tema LE VELE D'EPOCA

Il premio speciale del valore di 1.000 € è messo in palio da:

TRGOVINE ART (occorrente per la pittura)

MAYER McCANN s.r.l., Lubiana (occorrente per la pittura)

I premi alberghieri particolari, consistenti in servizi alberghieri

per un valore di 1.000 € sono messi in palio dalle seguenti alberghi:

GRAND HOTEL METROPOL S.p.A, Portorose

HOTELI PIRAN S.p.A, Pirano

HOTELI PIRAN S.p.A, Pirano

HOTELI BERNARDIN S.p.A, Portorose

LIFECCLASS HOTELI Portorose

(Soggiorno in pensione completa di 7 giorni per due persone, nel periodo della bassa o della media stagione)

IV. I premi acquisto del valore di 750 €

sono messi in palio dalle seguenti imprese:

MAROV, s.r.l., Stranice

MAROV, s.r.l., Stranice

VALHOSTEL DR. HUMAR, Pirano

IL CONVENTO DI S. FRANCESCO, Pirano

AGMA s.r.l., Isola

SPLOŠNA PLOVBA s.r.l., Portorose

RESTAURANT GOSTIŠČE NEPTUN, Pirano

I premi consistenti in periodi di soggiorno:

del valore di 750 € sono messi in palio dai seguenti alberghi:

BELVEDERE s.r.l., Isola

HTP SIMONOV ZALIV S.p.A, Isola

(Soggiorno in pensione completa di 14 giorni per una persona, ossia soggiorno di 7 giorni per due persone, nel periodo della bassa o della media stagione)

I premi speciali del valore di 750 €

sono messi in palio dalle imprese:

UNIKAT ART & HOBBY, Portorose (occorrente per la pittura)

MAONA s.r.l. Pirano (viaggio di tre giorni per tre persone con visita dell'esposizione Arte fiera a Bologna nel gennaio del 2008)

LEFRANC & BOURGEOIS e punti vendita ART (occorrente per la pittura)
LIQUITEX e punti vendita ART (occorrente per la pittura)
CANSON e punti vendita ART (occorrente per la pittura)
L'ISTITUTO VILLA SANCTI (occorrente per la pittura)
KOMPAS s.r.l. Portorose (gita di due giorni per quattro persone con
il catamarano Prince of Venice a Venezia)

V. Il premio di 500 € per il miglior acquerello

è messo in palio dalle GALLERIE COSTIERE PIRANO

VI. Il premio acquisto del valore di 350 € per l'acquerello

è messo in palio da:

ADRIATIC SLOVENICA S.p.A, PE Capodistria

VALHOSTEL DR. HUMAR, Pirano

HOTELING s.r.l., Portorose

Collezionista privato

VIII^o ex-tempore internazionale di ceramica

REGOLAMENTO

- 1. Tecnica:** tutte le tecniche della ceramica.
- 2. Tema:** libero.
- 3. Periodo di produzione:** da maggio ad settembre del 2007.
- 4. Indicazioni:** nell'argilla fresca devono risultare impressi il marchio 2007 e le iniziali del nome e del cognome dell'autore oppure il suo simbolo.
- 5. Termine e luogo di consegna:**
 - Galleria civica Pirano, da lunedì 3 a giovedì 6 settembre 2007, dalle 8 alle 20;
 - Studio Galerija Gasspar Piran, venerdì 7 settembre 2007 dalle 8 alle 16
 - o a mezzo posta all'indirizzo: Gallerie costiere Pirano
Piazza Tartini 3, 6330 Pirano, a spese del mittente, con allegata la ricevuta del pagamento dell'iscrizione.
- 6. Ciascun partecipante ha la facoltà di consegnare un'unica opera; la composizione può contare un massimo di tre elementi (allegare obbligatoriamente la foto o la bozza dell'allestimento).**

- 7. La quota di partecipazione** ammonta a **22 €**;
per gli alunni e gli studenti con il libretto degli studi vidimato ammonta a **11 €**.
- il pagamento si effettua all'atto della consegna dell'opera oppure sul conto dell'Amministrazione per: Obalne galerije Piran,
Banka Slovenije
Swift code (BSLJSI2X)
IBAN: SI 56012906030358891
- i partecipanti dell'anno scorso godono del 5% di sconto:
gli studenti pagano 10 €, gli altri partecipanti 20 €.
- 8. L'organizzatore garantisce** che le opere saranno trattate secondo gli standard vigenti.
- 9. L'organizzatore non si assume alcuna responsabilità** per eventuali danni alle opere consegnate.
- 10. Le opere per la mostra presso lo Studio Galleria Gasspar Pirano** saranno scelte dalla giuria internazionale di esperti. La decisione della giuria è definitiva.
- 11. Gli importi dei premi sono espressi al lordo del valore.**
- 12. I PREMIATI HANNO L'OBBLIGO DI CEDERE LE OPERE PREMIATE A PRESCINDERE DAL PREZZO DI VENDITA PRESTABILITO.**
- 13. Tutte le opere esposte presso lo Studio Galleria Gasspar Pirano** (la mostra rimarrà aperta sino al 30 settembre 2007) saranno in vendita al prezzo fissato da ciascun autore, comprensivo delle imposte previste.
- 14. Le opere che non saranno esposte** potranno essere ritirate dagli autori presso:
• la Comunità locale di Pirano, via Levstik 7, sabato 8 settembre 2007, dalle 20 alle 23
• la Galleria civica Pirano, da domenica 9 settembre a 30 settembre 2007, poiché in caso contrario diverranno di proprietà dell'organizzatore.
- 15. Le opere esposte** potranno essere ritirate dagli autori presso la Galleria civica Pirano sino al 30 ottobre 2007, poiché in caso contrario diverranno di proprietà dell'organizzatore.

GIURIA DI ESPERTI INTERNAZIONALI

- Ivančica Cvitić - Znidarčič, Zagabria
- Iztok Maroh, Maribor
- Graziano Pompili, Bologna
- Tatjana Sirk, Pirano (segretaria)

PREMI

I. GRAND PRIX VIII° ex-tempore internazionale di ceramica
ammonta a **850 €** ed è messo in palio dallo STUDIO GALLERIA GASSPAR PIRANO.

II. Il premio principale acquisto del valore di **650 €**
messo in palio dall'impresa MARTEX s.r.l. di Volčja Draga.

III. Il premio acquisto del valore di **450 €** è messo in palio
dall'impresa SCARBO s.r.l. di Capodistria.

IV. Il premio per l'opera più originale,
consistente in una mostra nella **Galleria Herman Pečarič a Pirano,**
è messo in palio dall'organizzatore della mostra, le GALLERIE COSTIERE PIRANO.

INFORMAZIONI GENERALI

per tutte le informazioni:

si può contattare la signora Bogdana Kovač, Gallerie Costiere Pirano,
telefono +386 (0)5 67-12-080, fax. +386 0(5) 67-12-090,
e-mail: info@obalne-galerije.si

**I parcheggio nel centro storico di Pirano nel periodo della
timbratura delle tele e delle mostre è gratuito per la prima ora.**

L'occorrente per la pittura (pennelli, colori, tele e carta per acquerello)
sarà in vendita per tutta la durata dell' ex-tempore ai prezzi ridotti
(20 - 30 % di sconto), dalla Galleria Civica Pirano,
in collaborazione con i punti vendita ART di Lubiana.

**I partecipanti che pernottano durante l'ex-tempore godono di uno
sconto del 10% rivolgendosi ai seguenti indirizzi:**

Maona Piran s.r.l., tel. +386 (0)5 674-03-63

Valhostel dr. Humar Piran, tel. +386 (0)5 673-25-55

Il Comitato organizzativo:

Toni Biloslav, Bogdana Kovač, Nives Marvin

Obalne galerije Piran / Gallerie costiere Pirano

Tartinijev trg 3, SI-6330 Piran - Pirano

tel.: +386(0)5 671-20-80;

fax.: +386 (0)5 671-20-90

Id. št.: SI65840020, podračun pri UJP: 01290-6030358891

www.obalne-galerije.si

extEMPOREPIRAN2007

1st - 8th september

Obalne galerije Piran

in cooperation with:

**STUDIO GALERIJA GASSPAR PIRAN,
ITALIAN COMMUNITY PIRAN
(COMUNITÀ DEGLI ITALIANI DI PIRANO),
MINORITE FRIARY OF ST. FRANCIS OF ASSISI, Piran
International Cultural Association ADRIA ART PIRAN**

are organising the XLIInd International Painting Ex-tempore
and the VIIIth International Ceramics Ex-tempore
between 1st and 8th September 2007.

The ceremonial presentation of awards and opening of the exhibition will be on

Saturday 8th September 2007, at 20.00

in Tartinijev trg in Piran, followed by a reception in Monfort
salt warehouse hosted by the Mayor of Piran, Mr. Tomaž Gantar.

The exhibition will be on view from in Piran in:

- Mestna galerija
- Monfort salt warehouse Portorož
- Studio Galerija Gasspar Piran
- Galerija Herman Pečarič

Opening hours:

Tuesday to Saturday: 11.00 to 17.00

Sunday: 11.00 to 13.00

Monday closed

Prize fund:

37.000 €

XLIInd International painting ex-tempore

RULES

1. Registration and stamping of canvases or other foundation:

Piran:

MESTNA GALERIJA, Tartinijev trg 3, tel. +386 (0)5 67-12-080

from Saturday, 1st to Thursday, 6th September 2007 between
08.00 and 20.00, Friday, 7th September 2007, between 08.00 and 12.00;

Ljubljana:

ART, LJUBLJANA d.o.o., Rimska cesta 2, tel. +386 (0)1 426-35-78

Saturday 1st September 2007 between 10.00 and 13.00, from Monday
3rd to Thursday 6th September 2007 between 09.00 and 19.00

ART, LJUBLJANA d.o.o., CITY PARK, Šmartinska 152 G, tel. +386 (0)1 54-100-46

Saturday 1st September 2007 between 08.00 and 21.00, Sunday
2nd September between 09.00 and 15.00, from Monday 3rd to Thursday
6th September 2007 between 09.00 and 21.00

Celje:

ART CELJE, CITY CENTER, Mariborska 100, tel. +386 (0)3 492 91 30

Saturday 1st September 2007 between 09.00 and 12.00, Sunday
2nd September between 09.00 and 15.00, from Monday 3rd to Thursday
6th September 2007 between 09.00 and 19.00

Maribor:

ART TRADE d.o.o., EUROPARK, Pobreška 18, tel. +386 (0)2 320 38 83

Saturday 1st September 2007 between 08.00 and 21.00, Sunday
2nd September between 09.00 and 15.00, from Monday 3rd to Thursday
6th September 2007 between 09.00 and 21.00

Pula (Croatia):

HDLU Istre, Istarska 30, Pula, tel: +385 52 214 408, gsm: +385 98 464 741

from Monday 3rd to Thursday 6th September 2007 between 09.00 and 15.00

Reka (Croatia) :

PALETA ART d.o.o., Šime Ljubiča 4a, Reka, tel: +385 51 321 361

Saturday 1st September 2007 between 08.30 and 13.00, from
Monday 3rd to Thursday 6th September 2007 between 08.30 and 20.00

Zagreb (Croatia)

ART ZUMBUR d.o.o., A.Hebranga 13, Zagreb, te.: +385 (0)1 4856 474

Saturday 1st September 2007 between 08.00 and 14.00, from
Monday 3rd to Thursday 6th September 2007 between 08.00 and 20.00

- 2. The registration fee: 30 €;**
full-time students 15 €;
- the fee is payable on stamping the canvas; last year participants have a 5% discount /students 14 €, others 28 €.
- 3. Themes:** Piran, Istria, salt pans, the sea, coastal town, Minorite friary, jetty, salt fields, old boats, free theme.
- 4. Each participant** may have **two bases stamped**, but only **one work** may be entered.
- 5. Format of basis:**
shortest permitted side: 50 cm
longest permitted side: 130 cm.
- 6. EACH WORK MUST BE FITTED, FRAMED AND PREPARED FOR EXHIBITION. The following must be stated on the reverse:**
theme, title of work, sales price (gross in €) and the author's name, surname, title and telephone number.
- 7. Handing in work:**
from 1st to 6th September 2007 between 08.00 and 20.00 and on Friday, 7th September 2007, from 08.00 to 16.00 in Mestna galerija Piran.
- 8. The organiser guarantees** to treat works handed in accordance with established standards.
- 9. The organiser accepts no responsibility** for possible damage to works handed in.
- 10. Works to be included in the exhibition in Mestna galerija Piran and the Monfort Salt warehouse** will be chosen by an international expert jury. The jury's decision is final.
- 11. The International Expert Jury will award:**
 - GRAND PRIX
 - MAJOR PURCHASE PRIZES
 - YOUNG AUTHORS PRIZES
 - WATER COLOUR PRIZE
 - HONOURABLE MENTIONSCollectors will award purchase prizes after viewing all the exhibited works in Mestna galerija Piran and the Monfort Salt warehouse.
- 12. All prizes are in gross amounts.**
- 13. PRIZEWINNERS ARE OBLIGED TO RELINQUISH PRIZEWINNING PICTURES REGARDLESS OF THE SPECIFIED SALES PRICE.**

14. All exhibited work will be on sale at a price decided by the author, taking account of compulsory levies.

15. An exhibition of works from the competition for prizes, subject to the agreement of the authors, will be on view in Tartinijev trg on Saturday, 8th September 2007, between 10.00 and 18.00.

16. Authors may collect works that will not be exhibited in the galleries on Saturday 8th September 2007, from 20.00 to 23.00 at Krajevna skupnost Piran, Levstikova 7, and from Sunday, 9 September 2007, to Sunday 30th September 2007 in Mestna galerija Piran, otherwise they become the property of the organisers.

17. Authors must collect exhibited works (exhibition will last till 30th September 2007) not later than 30th October 2007, otherwise they become the property of the organisers.

INTERNATIONAL EXPERT JURY

- Nives Marvin, Piran
- Valentin Oman, Dunaj
- Gorka Ostojić - Cvajner, Pulj
- Enzo Santese, Trst
- Toni Biloslav, Piran (secretary)

PRIZES

I. The GRAND PRIX of the XLIIInd International Painting Ex-tempore amounts to 2.000 € provided by OBALNE GALERIJE PIRAN.

II. Purchase prizes in the form of an independent exhibition in Galerija Herman Pečarič for the best works of an author aged up to 35 years provided by OBALNE GALERIJE PIRAN.

Major purchase prizes of 1.000 € for the best work of an author aged up to 35 years, provided by DOMODOM, Drevenšek Bojan s.p.

III. Major purchase prizes of 1.000 € provided by:
MUNICIPALITY OF PIRAN, for the theme PIRAN
TOP LINE d.o.o., Portorož, for the theme JETTY
BANKA KOPER d.d., for the theme SEA
SOLINE Pridelava soli d.o.o., Portorož, for the theme SALT PANS
GOSTILNA RIBIČ, Seča, for the theme COSTAL TOWN
TERME KRKA - STRUNJAN, d.o.o., for the theme SALT FIELDS
STUDIO GALERIJA GASSPAR PIRAN, for the theme FREE THEME
STAVBENIK, GRADBENIŠTVO d.o.o., Koper, for the theme ISTRAN
CASINÒ Portorož d.d., Portorož, for the theme OLD BOATS

Special prizes of **1.000 €** provided by;
TRGOVINE ART (painting material)
MAYER McCANN d.o.o., Ljubljana (painting material)

Special hotel prizes

the form of **hotel services amounting to 1.000 €** provided by:
GRAND HOTEL METROPOL d.d., Portorož
HOTELI PIRAN d.d., Piran
HOTELI PIRAN d.d., Piran
HOTELI BERNARDIN d.d., Portorož
LIFECCLASS HOTELI Portorož
(14-day full board for one person or 7-day full board for two people outside the main tourist season)

IV. Purchase prizes of **750 €** provided by:

MAROVIT, d.o.o., Stranice
MAROVIT, d.o.o., Stranice
VALHOSTEL DR. HUMAR, Piran
MINORITE FRIARY OF ST. FRANCIS OF ASSISI, Piran
AGMA d.o.o., Izola
SPLOŠNA PLOVBA d.o.o., Portorož
RESTAURANT GOSTIŠČE NEPTUN, Piran

Hotel prizes in the form of **hotel services amounting to 750 €** provided by:

BELVEDERE d.o.o., Izola
HTP SIMONOV ZALIV d.d., Izola
(7-day full board for two people outside the main tourist season)

Special prizes of **750 €** provided by

UNIKAT ART & HOBBY, Portorož (painting material)
MAONA d.o.o. Piran (three-day excursion for three people with a visit to the Arte fieria art fair in Bologna January 2008)
LEFRANC & BOURGEOIS and stores ART (painting material)
LIQUITEX and stores ART (painting material)
CANSON and stores ART (painting material)
INSTITUTE VILLA SANCTI (painting material)
KOMPAS d.d. Portorož (two-day excursion for four people on the Prince of Venice to Venice)

V. Prize of **500 € for the best watercolour**

provided by OBALNE GALERIJE PIRAN

VI. Purchase prizes of **350 € for watercolours** provided by:

ADRIATIC SLOVENICA zavarovalna družba d.d., PE Koper
VALHOSTEL DR. HUMAR, Piran
HOTELING d.o.o., Portorož
Private collector

VIIIth international ex-tempore of ceramics

RULES

- 1. Technique:** all ceramic techniques.
- 2. Theme:** free choice
- 3. Time of production:** May to September 2007.
- 4. Marking:** the mark 2007 cut in fresh clay and the author's initials or personal mark.
- 5. Deadline and place for handing in:**
 - from Monday 3rd September to Thursday 6th September 2007, In **Mestna galerija** Piran, between 08.00 and 20.00
 - and on Friday, 7th September 2007 in **Studio Galerija Gasspar Piran** between 08.00 and 16.00
 - or **by post** to Obalne galerije Piran, Tartinijev trg 3, 6330 Piran, at the sender's expense with proof of payment of entry fee enclosed.
- 6. Each participant may hand in only one work;** a composition may be composed of a maximum of three pieces (a photograph or sketch must be included).
- 7. Entry fee is 22 €;**
full-time students 15 €;
 - the fee is payable when the work is handed in or to the following account number at: Obalne galerije Piran,
Banka Slovenije
Swift code (BSLJSI2X)
IBAN: SI 56012906030358891
 - last year participants have a 5% discount /students 10 €, others 20 €.
- 8. The organiser guarantees** to treat works handed in accordance with established standards.

- 9. The organiser accepts no responsibility** for any damage to works handed in.
- 10. Prizewinning works and works for the exhibition**, which will be in Studio Galerija Gasspar Piran, will be chosen by an international expert jury. The jury's decision is final.
- 11. All prizes are in gross sums.**
- 12. PRIZEWINNERS ARE OBLIGED TO RELINQUISH PRIZEWINNING WORKS REGARDLESS OF THE SPECIFIED PURCHASE PRICE.**
- 13. The works exhibited in Studio Galerija Gasspar Piran** (the exhibition will be open until 30th September 2007) will be on sale at a price decided by the author, taking into account compulsory levies.
- 14. Authors can collect works that will not be exhibited** in Studio Galerija Gasspar Piran on:
- Saturday 8th September 2007, from 20.00 to 23.00 at Krajevna skupnost Piran, Levstikova 7, and
 - from Sunday, 9th September 2007 to Sunday 30th September 2007 in Mestna galerija Piran, otherwise they become the property of the organisers.
- 15. Authors must collect exhibited works** not later than 30th October 2007, otherwise they become the property of the organisers.

INTERNATIONAL EXPERT JURY

- Ivančica Cvitić - Znidarčič, Zagreb
- Iztok Maroh, Maribor
- Graziano Pompili, Bologna
- Tatjana Sirk, Piran (secretary)

PRIZES

- I. The GRAND PRIX of the VIIIth International Ex-tempore of Ceramics** is **850 €**, provided by STUDIO GALERIJA GASSPAR PIRAN.
- II. Major purchase prize** of **650 €**
Provided by MARTEX d.o.o. Volčja Draga.
- III. Purchase prize** of **450 €**
provided by SCARBO d.o.o. Koper.
- IV. Prize for the most original work** in the form of an exhibition in **Galerija Herman Pečarič Piran**, provided by Obalne galerije Piran.

GENERAL INFORMATION

All information can be obtained from:

Bogdana Kovač, Obalne galerije Piran

Tel.: +386 (0)5 671-20-80; fax.: +386 (0)5 671-20-90

Parking in the town of Piran during the period of stamping of canvases and the duration of the exhibition:

first hour free.

Painting accessories (brushes, paints, canvas, watercolour paper):

will be on sale at reduced prices (20 - 30 % discount) during the period of the ex-tempore from Mestna Galerija Piran in cooperation with the company ART Ljubljana.

Participants are offered a 10% discount on accomodation during the period of the ex-tempore, reservations may be made through:

Maona Piran d.o.o., tel. +386 (0)5 674-03-63

Valhostel dr. Humar Piran, tel. +386 (5) 673-25-55

Organising Committee:

Toni Biloslav

Bogdana Kovač

Nives Marvin

Obalne galerije Piran / Gallerie costiere Pirano

Tartinijev trg 3

SI-6330 Piran - Pirano

tel.: +386(0)5 671-20-80;

fax: +386 (0)5 671-20-90

Id. št.: SI65840020

podračun pri UJP: 01290-6030358891

e-mail: info@obalne-galerije.si

www.obalne-galerije.si



**Nova spletna prodajalna
slikarskega materiala**

www.hobbyart.si

(že več kot 3000 artiklov: slikarski akrili, olja,
pasteli, akvareli, platna, čopiči...)

Priznanih proizvajalcev Royal Talens, Cretacolor...)

Pri naročilu nad 60 € stroške dostave krije Hobby&art.



Trgovina Hobby & Art
Koroška cesta 4
(II nadstropje Globusa)
4000 Kranj
tel.: 04/2366-590
fax: 04/2366-591
e-mail:hobby.art@siol.net

20% POPUST

KUPON ZA ENKRATEN NAKUP V TRGOVINI

Unikat art & hobby

velja v času extempora 2007 za gotovinsko plačilo



MATERIALI in PRIPOMOČKI

za umetniško in ljubiteljsko

ustvarjanje ter

bogat darilni program.

Popestrite našo ponudbo z

Vašimi umetniškimi izdelki in slikami.

PON - PET od 9.00 do 19.30

SOB od 9.00 do 13.00

info 040/ 880 636 ali 040/ 896 587

Obala 114, TPC Lucija, Portorož

tel. 05/ 677 51 77 fax. 05/ 677 51 78



BARVE AERO **BARVE S TRADICIJO**

VODENE barve

TEMPERA barve v tubah,

TEMPERA JUNIOR -

barve v plastenkah

primerne za skupinsko delo,

umetniške oljnate barve

STUDIO,

AEROCRYL - akrilne barve



AERO, d.d. Celje

Ipavčeva ulica 32, SI -3000 Celje

telefon: 03 42 35 100, faks: 03 42 35 245








e-mail: aero@aero.si, www.aero.si




YOUTH HOSTEL
& GARNI HOTEL

DR. HUMAR, d.o.o. PIRAN / TEL.: +386 5 67 32 555


 **PIKA**

-  PEČI ZA KERAMIKO IN STEKLO
-  LONČARSKA VRETENA Z ELEKTRONSKO REGULACIJO
-  GLINE
-  GLAZURE
-  BARVE
-  TEČAJI KERAMIKE
-  TEČAJI STEKLO

-  PIKA d.o.o.
KAJAKAŠKA 40
LJUBLJANA - SLOVENIJA

tel. +386 1 511 00 82
fax +386 1 511 00 83
e-mail: pika.doo@siol.net

www.pika-kilns.com

Soorganizacija **Organizzato in collaborazione con** Coorganisers

StudioGalleriaGassparPirano



StudioGalerijaGassparPiran



ASSOCIAZIONE
COMUNITÀ DEGLI ITALIANI PIRANO

ZDRUŽENJE
SKUPNOST ITALIJANOV PIRAN

Giuseppe Tartini

Priveditev sta omogočila La manifestazione è stata organizzata grazie al patroncino del **The event was made possible by:**



OBČINA PIRAN
COMUNE DI PIRANO



k, u, l, t, u, r, a • • •

republika slovenija
ministrstvo za kulturo



OBALNE
GALERIJE
PIRAN
GALLERIE
COSTIERE
PIRANO

Vabimo Vas, da se v sezoni 2007/2008 udeležite naših potovanj,
ki so tradicionalno povezana z umetnostjo in vsem lepim.
Za počitek in užitek.

La Biennale di Venezia

September 07
BENEŠKI BIENALE
21. -22. 9. 2007

PROVANSA
27. -30. 9. 2007

ARQUÀ PETRARCA
30. 9. 2007

Oktober 07
TORINO
12.-14.10.

December 07
PREDBOŽIČNI DUNAJ

Januar 08
ARTE FIERA BOLOGNA

Februar 08
NEW YORK

Marec 08
PALLADIJEVE VILE

Za krajše trenutke oddiha ob morju Vam nudimo prijetno
opremljene počitniške sobe in stanovanja v Piranu.

VSE INFORMACIJE NA : www.maona.si

t. 00386 (0)5 673 4520 ali 00386 (0)5 674 0363

e. maonapiran@siol.net ali maona@siol.net